urmet
DOMUS

Mod.
1092

DS1092-025

TELECAMERA DAY & NIGHT
CON DSS 1/3” 100÷240Vca

DAY & NIGHT CAMERA
1/3” 100*÷240Vac *WITH DSS

CAMÉRA DAY & NIGHT
AVEC DSS 1/3” 100÷240Vca

KAMERA DAY & NIGHT
MIT DSS 1/3” 100÷240Vca

CÁMARA DÍA / NOCHE
1/3” 100÷240Vca CON DSS

Sch./*Ref.*/Réf./*Typ*/Ref 1092/161

MANUALE D’USO
INSTRUCTIONS
MODE D’EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE USO

ITALIANO

PRECAUZIONI D'USO

- Assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio dopo averlo tolto dall'imballo.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica. Non usare prodotti spray per la pulizia dell'apparecchio.
- Controllare che la temperatura d'esercizio sia nei limiti indicati e che l'ambiente non sia particolarmente umido.
- Non toccare la superficie del sensore della telecamera. Se questo dovesse essere accidentalmente toccato, dovrà essere pulito con un panno morbido inumidito con alcool.
- Evitare di puntare la telecamera contro il sole per non danneggiare il CCD.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento togliere l'alimentazione tramite l'interruttore generale.
- Il dispositivo deve essere aperto soltanto da personale tecnico qualificato.
- Per le riparazioni rivolgersi solo ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di sensore: ..... **CCD 1/3"Super HAD - DAY&NIGHT - Alta Risoluzione**
Elemento sensibile: ..... **752 pixel (orizzontale) x 582 pixel (verticale)**
Sistema di scansione: ..... **2:1 interlacciato CCIR - V:50 Hz – H:15.625 KHz**
Risoluzione orizzontale: ..... **550 linee**
Sincronizzazione: ..... **Interna**
Zoom elettronico: ..... **x2 - Selezionabile ON/OFF**
AUTO-IRIS: ..... **DC driver**
SDNR: ..... **AUTO**
Controllo shutter: ..... **ELC/DSS 1/1.6 ~ 1/100.000 sec (AUTO)**
Compensazione controluce: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Bilanciamento del bianco: ..... **AUTO**
Controllo del guadagno: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Riduzione sfarfallio: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Digital Slow Shutter: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Day & Night: ..... **Selezionabile ON/OFF**
IR Cut Filter: ..... **AUTO (modalità D&N) – FISSO (modalità Day)**
Sensibilità minima: ..... **0.3 Lux (modalità colore) - 0.1 Lux / 0.008 (modalità BW / DSS)**
Uscita video: ..... **Uscita composita 1 Vpp, 75 Ohm**
Attacco obiettivi: ..... **Tipo "C" e "CS"**
Rapporto S/R: ..... **>50 dB**
Alimentazione: ..... **100÷240 Vca**
Consumo: **5W**
Temperatura di utilizzo: ..... **-10÷50°c**
Temperatura d'immagazzinamento: ..... **-20÷60°c**
Dimensioni (L x P x H): ..... **124 x 64 x 57mm**
Peso: ..... **430 gr**

ACCESSORI A CORREDO

- Connettore BNC a crimpare.
- Connettore AUTO-IRIS a 4 poli.
- Adattatore attacco "C"-"CS".
- Coperchio CCD.
- Chiave a brugola esagonale.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

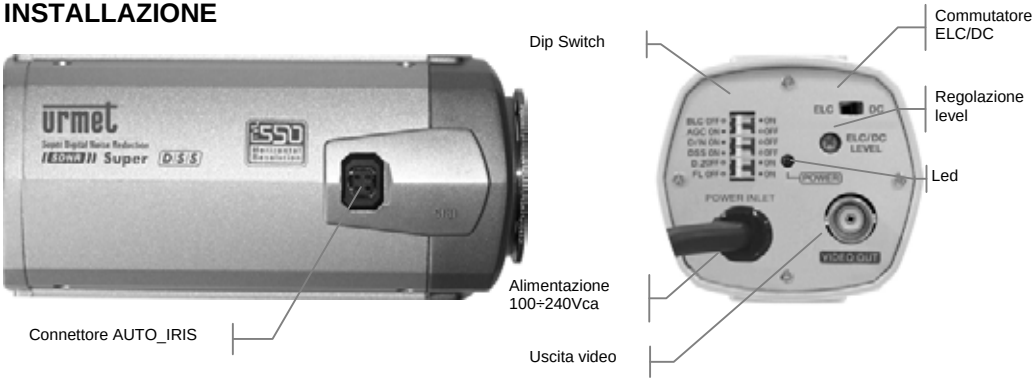
NORME D'INSTALLAZIONE

- Non installare la telecamera in ambienti esposti alla pioggia o all'umidità. In questi casi utilizzare le apposite custodie.
- Evitare di puntare direttamente l'obiettivo contro il sole o contro luci intense, anche se la telecamera è spenta; il soggetto da riprendere non deve essere in controluce.
- Evitare di puntare la telecamera verso oggetti riflettenti.
- La presenza di alcuni tipi di luce (ad esempio fluorescente colorata) può falsare i colori.
- Se l'obiettivo è del tipo "C", interporre tra telecamera ed obiettivo l'adattatore fornito a corredo.
- Quando si usa la telecamera in ambienti in cui l'illuminazione varia, è necessario prevedere l'uso di un obiettivo con AUTO-IRIS.
- E' opportuno prevedere a monte degli apparecchi un idoneo interruttore di sezionamento e di protezione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- **LA TELECAMERA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA.**
  I conduttori del cavo d'alimentazione di rete devono essere cablati secondo la seguenti colorazione:

VERDE/GIALLO: .....Terra
BLU: .....Neutro
MARRONE:.....Fase

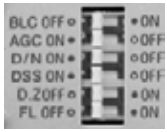
Per ulteriori informazioni, consultare il "Manuale Tecnico Sistemi Televisivi a Circuito Chiuso" Urmet Domus.

INSTALLAZIONE



1. Prima d'iniziare l'installazione, assicurarsi che tutte le unità da collegare non siano alimentate.
2. Montare l'obiettivo sulla telecamera.
3. Collegare l'uscita video all'utilizzatore previsto utilizzando un cavo coassiale da 75 ohm omologato.
4. Alimentare la telecamera.
5. Effettuare le regolazioni necessarie (vedere il paragrafo successivo).

USO DI COMANDI E PREDISPOSIZIONI



1. *Compensazione controluce*

   Un soggetto inquadrato con una forte luce proveniente da dietro solitamente appare scuro e poco visibile rispetto al resto dell'immagine. Per ovviare a questo inconveniente ed ottenere una buona compensazione, posizionare l'interruttore **BLC** del dip-switch sulla posizione **ON**.

2. *Controllo automatico del guadagno*

   Si consiglia di mantenere l'interruttore del controllo automatico del guadagno **AGC** sulla posizione **ON** per ottenere un'immagine chiara in condizione di luminosità ambientale medio / bassa.

3. *Day & night*

   Per mezzo del commutatore **D/N** è possibile impostare il tipo di modalità DAY & NIGHT che si vuole impiegare.

   - *DAY*: la telecamera si comporta come una telecamera a colori (posizionare l'interruttore **D/N** del dip-switch sulla posizione **OFF**).
   - *DAY & NIGHT*: la telecamera in condizioni di scarsa luminosità ambientale rimuove l'IR CUT FILTER e si commuta in Bianco e nero (posizionare l'interruttore **D/N** del dip-switch sulla posizione **ON**).

4. *DSS*

   Per effettuare la ripresa di scene in condizioni di scarsa luminosità posizionare l'interruttore **DSS** del dip-switch sulla posizione **ON**. Alla graduale diminuzione della luminosità, corrisponde una diminuzione dei frame per second (numero di immagini / secondo) aumentando la sensibilità della telecamera.

5. *Zoom elettronico*

   La telecamera è dotata di uno zoom elettronico con fattore di ingrandimento x2, dando all'operatore la possibilità di ingrandire l'immagine della scena ripresa.
   Posizionando l'interruttore **D.Z** del dip-switch sulla posizione **ON** si attiva lo zoom elettronico x2.

   ☞**Nota Bene**

   L'uso dello zoom riduce la risoluzione dell'immagine.

6. *Modalità anti-sfarfallio*

   Uno sfarfallio sullo schermo può essere causato da una fonte luminosa fluorescente a 50 HZ. Per ridurre il fenomeno posizionare l'interruttore **FL** del dip-switch sulla posizione **ON**.

7. *Controllo automatico dell'esposizione*

   Per mezzo del commutatore **DC/ELC** è possibile selezionare 2 tipi di obiettivi:

   - *Obiettivi DC driver (senza amplificatore):* posizionare il commutatore sulla posizione **DC**; nel caso che non si ottenga un'immagine chiara e pulita si può agire sulle regolazioni di **LEVEL** della telecamera.
   - *Obiettivi MANUALI:* posizionare il commutatore sulla posizione **ELC.** La velocità dell'otturatore elettronico viene automaticamente variata in funzione delle condizioni di illuminazione ambientale. Nel caso che non si ottenga un'immagine chiara e pulita si può agire sulle regolazioni di **LEVEL** della telecamera.

SDNR

La telecamera utilizza un circuito che migliorando il rapporto segnale / rumore tende a ridurre la rumorosità del segnale video migliorandone la resa e la qualità percepita. Grazie a questa tecnologia la telecamera è dunque in grado di mostrare immagini chiare e nitide anche in condizioni di scarsa luminosità ambientale.

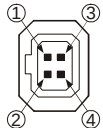
Bilanciamento automatico del bianco

La telecamera utilizza un circuito di bilanciamento automatico del bianco che tende a correggere la tonalità dei colori quando le condizioni d'illuminazione variano.

CONNETTORE AUTO-IRIS

Definizione PIN connettore Auto-Iris

PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)



PROCEDURA DI MESSA A FUOCO PER OTTICHE AUTO-IRIS

1. Montare l'obiettivo sulla telecamera.
2. Posizionare il selettore **DC/ELC** del dip-switch sulla posizione **DC**.
3. Collegare il cavo al connettore AUTO-IRIS.
4. Ruotare il trimmer **LEVEL** sino ad ottenere un'immagine totalmente "bianca".
5. Per ridurre al minimo la quantità di luce sul CCD e consentire la visualizzazione della scena ripresa, porre davanti all'obiettivo dei filtri luce (non forniti a corredo). Questo provoca la massima apertura del diaframma dell'obiettivo.
6. Effettuare le regolazioni del fuoco.
7. Togliere i filtri e regolare il trimmer **LEVEL** sino ad ottenere la corretta luminosità dell'immagine.

ENGLISH

PRECAUTIONS

- Make sure that the device is intact after removing it from the package.
- Disconnect the device from the mains before cleaning or maintenance. Do not use spray products to clean the device.
- Check that the working temperature is within the indicated range and that the environment is not particularly humid.
- Do not touch the camera sensor surface. Clean the surface with a soft cloth and methylated spirit in the event of accidental contact.
- Do not point the camera towards the sun to prevent damaging the CCD.
- Disconnect power by means of the circuit breaker in the event of a failure and/or bad operation.
- The device can only be opened by qualified technical personnel.
- Exclusively contact an authorised service centre for repairs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type of sensor: **1/3" CCD Super HAD - Day & Night - High resolution**
Sensitive element: **752 pixels (horizontal) x 582 pixels (vertical)**
Scanning system: **2:1 interlaced - CCIR - V: 50 Hz - H: 15.625 kHz**
Horizontal resolution: **550 lines**
Synchronisation: **Internal**
Electronic zoom: **x2 - Selectable ON/OFF**
AUTO-IRIS: **DC driver**
SDNR: **AUTO**
Shutter control: **ELC/DSS 1/1.6 ~ 1/100.000 sec (AUTO)**
Back-lighting compensation: **Selectable ON/OFF**
White balancing: **AUTO**
Gain control: **Selectable ON/OFF**
Flickering reduction: **Selectable ON/OFF**
Digital Slow Shutter: **Selectable ON/OFF**
Day & Night: **Selectable ON/OFF**
IR Cut Filter: **AUTO (D&N mode) – FIXED (Day mode)**
Minimum sensitivity: **0.3 Lux (colour mode) - 0.1 Lux / 0.008 (BW mode / DSS mode)**
Video output: **Composite output 1Vpp, 75 Ohm**
Lens fitting: **"C" and "CS" Type**
S/R ratio: **>50 dB**
Power: **100÷240 Vac**
Consumption: **5W**
Working temperature range: **-10÷50°c**
Storage temperature range: **-20÷60°c**
Dimensions (W x D x H) : **124 x 64 x 57mm**
Weight: **430 g**

ACCESSORIES PROVIDED

- BNC crimp plug.
- 4 pole AUTO-IRIS connector.
- "C"-"CS" fitting adapter.
- CCD cover.
- Hexagonal Allen wrench.

IDENTIFICATION OF THE MECHANICAL PARTS

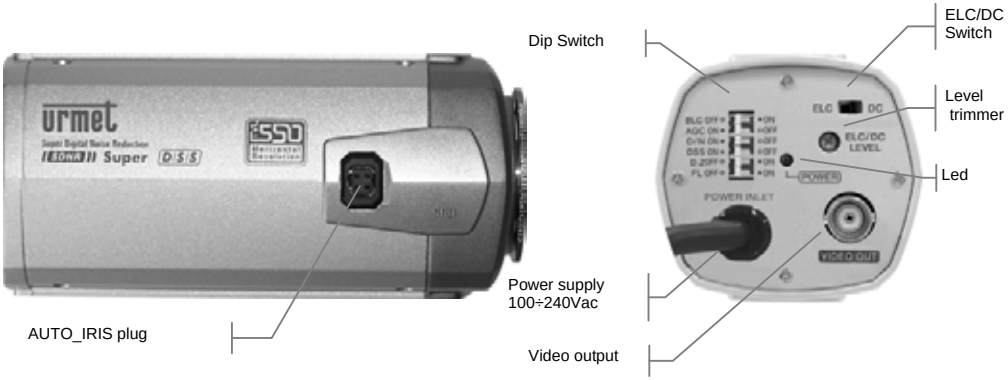
INSTALLATION SPECIFICATIONS

- Never install the CCTV camera where it is exposed to rain or moisture. In these cases, use the specific housings.
- Avoid pointing the lens directly towards the sun or intense sources of light also when the camera is off. The subject must not be backlit.
- Do not point the camera towards reflecting objects.
- Some lighting systems (e.g. coloured fluorescent lights) may false the colours.
- In the case of a "C" type lens, insert the adapter ring provided between the CCTV camera and the lens.
- When the CCTV camera is used in variable lighting conditions, an Auto-Iris lens must be used.
- It is advisable to install a suitable sectioning and protection switch ahead of the appliances.
- Before connecting the power supply, check that the rating data of the power supply match those of the CCTV camera.
- **THE CCTV CAMERA MUST BE GROUNDED.**
  The mains cables must be wired according to the following colour coding:

GREEN/YELLOW: .....Ground
BLUE:.....Neutral
BROWN: ..... Phase

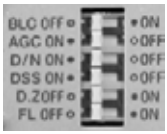
See Urmet Domus "Closed circuit TV technical installation manual" for further information.

INSTALLATION



1. Make sure that no units are powered before starting the installation procedure.
2. Fit the lens on the camera.
3. Connect the video output to the utility with a type-approved 75 Ohm coaxial cable.
4. Power the camera.
5. Adjust as required (see next paragraph).

CONTROLS AND SETTINGS



1. *Backlight compensation*

   Subjects will appear dark and hardly visible if lit by a strong light from the back. Position dip-switch **BLC** to **ON** to compensate for this problem.

2. *Automatic gain control*

   Use the automatic gain control dip-switch **AGC** to position **ON** to ensure sharp pictures in medium-to-low light conditions.

3. *Day & night*

   D/N switch can be used to set the DAY & NIGHT mode to be used.

   - DAY: camera works as a colour camera only (set the **D/N** dip-switch to **OFF** position).
   - DAY & NIGHT: in low light condition the IR CUT FILTER is removed and camera works in B&W mode (set the **D/N** dip-switch to **ON** position).

4. *DSS*

   The Digital Slow Shutter provides excellent performance in poor light conditions. By reducing the electronic shutter speed, dark scenes can be filmed. Position dip-switch **DSS** to **ON** to activate this function in bad light conditions.

   DSS technology slows down CCD reading by the camera, i.e. shutter speed by increasing in this way camera sensitivity in poor lighting conditions.

5. *Electronic zoom*

   The camera is equipped with a x2 electronic zoom. This means that the operator can zoom into the framed image.

   Turn switch **DZ** to the **ON** position to activate the x2 electronic zoom.

   ☞**IMPORTANT NOTE**

   Using the zoom reduces image resolution).

6. *Anti-flickering mode*

   Flickering on the screen may be caused by a fluorescent 50 Hz light source. To reduce this problem, turn dip switch **FL** to the **ON** position.

7. *Auto-Iris controls*

   DC/ELC switch can be used to select two types of lenses:

   - *DC driver lenses (without amplifier)*: position switch to **DC**; use the camera **LEVEL** settings to obtain a clear, sharp picture, if required.
   - *Manual lenses:* position switch to **ELC.** Position dip-switch to **DC** to automatically vary the electronic shutter speed according to the light conditions in the environment. Use the camera **LEVEL** settings to obtain a clear, sharp picture, if required.

SDNR (Super Digital Noise Reduction)

By SDNR this camera can reduce video noise and improve the S/N ratio. By this technology this camera can show the clear and exact image in a gloomy place.

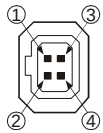
Automatic white balancing

The camera implements an automatic white balancing circuit which is capable of correcting the colour tones as environmental light conditions change.

AUTO-IRIS PLUG

Auto-Iris plug PIN definition

PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)



AUTO-IRIS LENS FOCUSING PROCEDURE

1. Fit the lens on the camera.
2. Position dip-switch **DC/ELC** to **DC**.
3. Connect the wire to the Auto-Iris connector.
4. Turn the LEVEL trimmer until the picture is all blank.
5. Arrange the filters (not provided) in front of the lens to reduce the amount of list on the CCD and make the picture appear (this will make the lens diagram open to the maximum).
6. Start the focusing procedure.
7. Remove the filters and turn the LEVEL trimmer until the picture brightness is correct.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'état intact de l'appareil.
- Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du secteur. Ne pas utiliser de produits en spray pour le nettoyage de l'appareil.
- Vérifier que la température de fonctionnement est conforme aux limites indiquées et que l'environnement ne présente pas une humidité excessive.
- Ne pas toucher la surface du capteur de la caméra. En cas de contact accidentel, nettoyer le capteur à l'aide d'un chiffon souple humecté d'alcool.
- Ne pas orienter la caméra vers le soleil, sous peine d'endommager le CCD.
- En cas de panne et/ou de fonctionnement irrégulier, couper l'alimentation à l'aide de l'interrupteur général.
- Seul un personnel technique qualifié peut ouvrir le dispositif.
- Pour les réparations, s'adresser uniquement à un centre après-vente agréé par le constructeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de capteur:..... **CCD 1/3"Super HAD - JOUR&NUIT - Haute résolution**
Elément sensible :..... **752 pixels (horizontal) x 582 pixels (vertical)**
Système de balayage :.....**2:1 interfacé CCIR - V:50 Hz – H:15.625 KHz**
Résolution horizontale:..... **550 lignes**
Synchronisation:.....**Interne**
Zoom électronique:..... **x2 - Sélectionnable ON/OFF**
AUTO-IRIS: ..... **DC driver**
SDNR: ..... **AUTO**
Commande de l'obturateur:..... **ELC/DSS 1/1.6 ~ 1/100.000 sec (AUTO)**
Compensation contre-jour: .....**Sélectionnable ON/OFF**
Equilibrage du blanc:..... **AUTO**
Contrôle du gain: .....**Sélectionnable ON/OFF**
Réduction du papillotement:.....**Sélectionnable ON/OFF**
DSS: .....**Sélectionnable ON/OFF**
Jour & Nuit:.....**Sélectionnable ON/OFF**
IR Cut Filter: .....**AUTO (modalité J&N) – FIXE (modalité Jour)**
Sensibilité minimum:.....**0.3 Lux (modalité couleur) - 0.1 Lux / 0.008 (modalité BW / DSS)**
Sortie vidéo :..... **Sortie composite 1 Vpp, 75 Ohms**
Raccord objectifs :..... **Type "C" et "CS"**
Rapport S/R :.....**>50 dB**
Alimentation:..... **100÷240Vca**
Consommation: **5W**
Température de fonctionnement:.....**-10÷50°c**
Température de stockage: .....**-20÷60°c**
Dimensions (L x P x H):..... **124 x 64 x 57mm**
Poids:.....**430 gr**

ACCESSOIRES DE SERIE

- Connecteur BNC à sertir.
- Connecteur AUTO-IRIS à 4 pôles
- Adaptateur raccord "C" – "CS".
- Cache CCD.
- Clé à six pans.

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS MECANIQUES

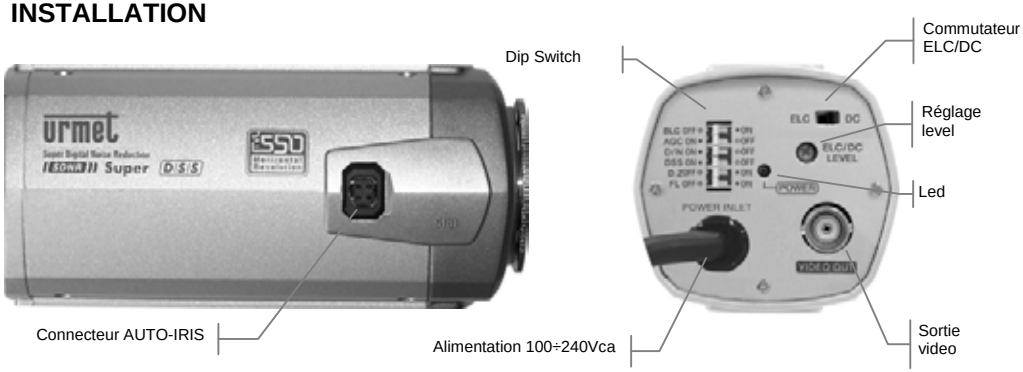
NORMES D'INSTALLATION

- Ne pas installer la caméra dans des endroits exposés à la pluie ou à l'humidité. Dans ces cas, utiliser les boîtiers spécialement prévus à cet effet.
- Eviter de diriger directement l'objectif vers le soleil ou des sources lumineuses intenses, et ce même si la caméra est éteinte ; le sujet à filmer ne doit pas être à contre-jour.
- Eviter d'orienter la caméra vers des sujets réfléchissants.
- La présence de certains types de lumière (par exemple, fluorescente colorée) peut altérer les couleurs.
- Si l'objectif est du type "C", interposer l'adaptateur livré de série entre la caméra et l'objectif.
- Si la caméra est installée dans des endroits dont l'éclairage varie, il est nécessaire d'utiliser un objectif muni d'AUTO-IRIS.
- Il est conseillé de prévoir un interrupteur de sectionnement et de protection en amont de l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que ses caractéristiques nominales correspondent bien à celles du réseau d'alimentation.
- **LA CAMERA DOIT ETRE MISE A LA TERRE.**
  Les câbles d'alimentation secteur doivent être câblés en respectant les couleurs suivantes:

VERT/JAUNE:.....Terre
BLUE:.....Neutre
MARRON: ..... Phase

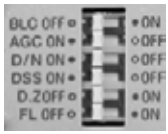
Pour plus d'informations, se reporter au "Manuel technique d'installation TV à circuit fermé" Urmet Domus.

INSTALLATION



1. Avant de réaliser le câblage, s'assurer que toutes les unités à brancher sont hors tension.
2. Placer l'objectif sur la caméra.
3. Brancher la caméra aux autres dispositifs de l'installation, en utilisant un câble coaxial de 75 Ohms, homologué.
4. Alimenter la caméra et vérifier l'allumage de la diode.
5. Effectuer les réglages nécessaires (voir le paragraphe suivant).

UTILISATION DES COMMANDES ET REGLAGES



1. <u>*Compensation contre-jour*</u>

   Un sujet cadré avec une forte lumière par derrière, apparaît généralement obscur et peu visible par rapport au reste de l'image. En positionnant l'interrupteur **BLC** du commutateur sur **ON**, il est possible d'obtenir une bonne compensation pour pallier à cet inconvénient.

2. <u>*Contrôle automatique du gain*</u>

   L'utilisation du contrôle automatique du gain (interrupteur **AGC** du commutateur sur **ON**) permet d'obtenir une image claire, même en présence d'un éclairage ambiant de moyenne/faible intensité.

3. <u>*Jour et nuit*</u>

   À l'aide du commutateur **D/N**, il est possible de programmer la modalité JOUR ET NUIT désirée.

   - JOUR : la caméra se comporte comme une caméra couleur (positionner l'interrupteur **D/N** du commutateur DIP sur **OFF**).
   - *JOUR ET NUIT* : en conditions de faible luminosité ambiante, la caméra désactive l'option IR CUT FILTER et commute en Noir et Blanc (positionner l'interrupteur **D/N** du commutateur sur **ON**).

4. <u>*DSS*</u>

   Pour effectuer le filmage dans des conditions de faible luminosité, positionner l'interrupteur **DSS** du commutateur sur **ON**. Au fur et à mesure que la luminosité diminue, la fréquence de « frame per second » (la fréquence image par seconde) diminue de manière à augmenter la sensibilité de la caméra.

5. *Zoom électronique*

   La caméra est pourvue d'un zoom électronique avec un facteur d'agrandissement x2. Ceci permet à la caméra de moduler les caractéristiques physiques de la longueur focale de l'optique, d'où la possibilité pour l'opérateur d'agrandir l'image filmée. Positionner l'interrupteur **D.Z** sur **ON** pour activer le zoom électronique x2.
   (N.B. : l'utilisation du zoom réduit la résolution de l'image).

6. *Modalité anti-papillonnement*

   Le papillonnement de l'écran peut être provoqué par une source lumineuse fluorescente à 50 Hz. Pour atténuer ce phénomène, positionner l'interrupteur **FL** du commutateur sur **ON**.

7. *Commandes de l'AUTO IRIS*

   Le commutateur **DC/ELC** permet de sélectionner deux types d'objectifs:

   - *Objectifs DC driver (sans amplificateur):* positionner le commutateur sur **DC**; si cela ne permet pas d'obtenir une image claire et nette, il est possible d'agir sur les réglages LEVEL de la caméra.
   - *Objectifs MANUELS :* positionner le commutateur sur **ELC.** La vitesse de l'obturateur électronique varie automatiquement en fonction des conditions ambiantes d'éclairage. Si l'image obtenue n'est pas suffisamment claire et nette, il est possible d'agir sur les réglages **LEVEL** de la caméra.

SDNR

La caméra utilise un circuit qui permet d'améliorer le rapport signal / bruit de manière à réduire le bruit du signal vidéo et d'obtenir ainsi un meilleur rendement et une meilleure qualité perçue. Grâce à cette technologie, la caméra est en mesure de visualiser des images claires et nettes même en conditions de faible éclairage ambiant.

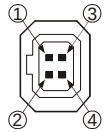
Equilibrage automatique du blanc

La caméra utilise un circuit d'équilibrage automatique du blanc, en mesure de rectifier le ton des couleurs au fur et à mesure que les conditions d'éclairage changent.

CONNECTEUR AUTO-IRIS

Définition pin connecteur Auto-Iris

PIN	VIDEO	DC
1	DC 12v	DAMP (-)
2	NC	DAMP (+)
3	IRIS	DRIVER (+)
4	GND	DRIVER (-)



PROCÉDURE DE MISE AU POINT AVEC OPTIQUES AUTO-IRIS

1. Placer l'objectif sur la caméra.
2. Positionner le sélecteur **DC/ELC** du commutateur sur **DC**.
3. Brancher le câble au connecteur AUTO-IRIS.
4. Tourner le sélecteur **LEVEL** jusqu'à obtenir une image totalement « blanche ».
5. Pour minimiser la quantité de lumière sur le CCD et permettre la visualisation de la scène filmée, placer les filtres (non fournis de série) devant l'objectif de manière à provoquer une ouverture maximale du diaphragme de l'objectif.
6. Procéder à la mise au point.
7. Enlever les filtres et régler le sélecteur **LEVEL** pour obtenir la luminosité correcte de l'image.

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nach dem Auspacken des Geräts muss sichergestellt werden, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Vor dem Ausführen jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen. Für die Reinigung des Geräts keine Sprays verwenden.
- Überprüfen, ob die Betriebstemperatur sich innerhalb der angezeigten Grenzwerte befindet und die Umgebung nicht besonders feucht ist.
- Die Oberfläche des Sensors der Kamera nicht berühren. Sollte dieser versehentlich berührt werden, muss er mit einem weichen, mit Alkohol befeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie es, die Kamera zur Sonne zu richten, um den CCD nicht zu beschädigen.
- Bei Defekten und/oder mangelnder Funktionstüchtigkeit, die Versorgung über den Hauptschalter abschalten.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem technischen Personal geöffnet werden.
- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte nur an ein autorisiertes Zentrum des technischen Kundendiensts.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sensorart: ..... **CCD 1/3"Super HAD - DAY&NIGHT - Hohe Auflösung**
Fühlglied: ..... **752 Pixel (horizontal) x 582 Pixel (vertikal)**
Scannersystem: ..... **2:1 Verflochten CCIR V:50 Hz, H:15.625 KHz**
Horizontale Auflösung ..... **550 Leitungen**
Synchronisierung: ..... **Intern**
Elektronischer Zoom: ..... **x2 - Auswählbar ON/OFF**
AUTO-IRIS: ..... **DC driver**
SDNR: ..... **AUTO**
Steuerung Shutter: ..... **ELC/DSS 1/1.6 ~ 1/100.000 sec (AUTO)**
Gegenlicht-Kompensation: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Weißabgleich: ..... **AUTO**
Steuerung der Verstärkung: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Verringerung des Flackerns: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Digital Slow Shutter: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Day & Night: ..... **Auswählbar ON/OFF**
IR Cut Filter: ..... **AUTO (Modus D&N) – BESTÄNDIG (Modus Day)**
Min. Sensibilität: ..... **0.3 Lux (Modus farbe) - 0.1 Lux / 0.008 (Modus BW / DSS)**
Videoausgang: ..... **Mehrteiliger Videoausgang Vpp, 75 Ohm**
Objektivbefestigung: ..... **Typ "C" und "CS"**
Verhältnis S/R: ..... **>50 dB**
Versorgung: ..... **100÷240 Vca**
Verbrauch: **5W**
Betriebstemperatur: ..... **-10÷50°c**
Lagertemperatur: ..... **-20÷60°c**
Abmessungen (B x T x L): ..... **124 x 64 x 57mm**
Gewicht: ..... **430 gr**

IN DER LIEFERUNG ENTHALTENES ZUBEHÖR

- BNC-Quetschverbinder.
- 4-poliger Verbinder AUTO-Iris.
- Adapter Anschluss "C" – "CS".
- CCD-Abdeckung.
- Sechskant-Inbusschlüssel.

IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

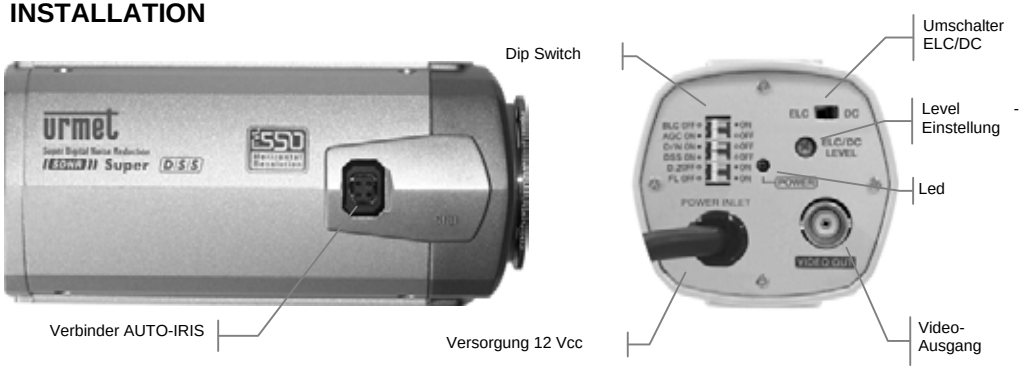
INSTALLATIONSBESTIMMUNGEN

- Die Kamera nicht in Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzten Umgebungen installieren. In diesen Fällen die dafür vorgesehenen Gehäuse verwenden.
- Vermeiden Sie es, das Objektiv direkt gegen die Sonne oder intensive Lichteinstrahlung zu richten, auch bei ausgeschalteter Kamera. Der aufzunehmende Gegenstand darf sich nicht im Gegenlicht befinden.
- Vermeiden Sie es, die Kamera auf reflektierende Gegenstände.
- Einige Lichtarten (z.B. fluoreszierendes farbiges Licht) können die Farben verfälschen.
- Ist das Objektiv des Typs "C", zwischen die Kamera und das Objektiv den in der Lieferung enthaltenen Adapter setzen.
- Wird die Kamera in Umgebungen mit wechselndem Lichteinfall verwendet, muss die Verwendung mit AUTO-Iris vorgesehen werden.
- Es ist von Vorteil dem Gerät einen geeigneten Trenn – und Schutzschalter vorzuschalten.
- Bevor das Gerät an das Versorgungsnetz angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Kenndaten denen des Verteilernetzes entsprechen.
- **DIE KAMERA MUSS AN DIE ERDUNG ANGESCHLOSSEN SEIN**.
  Die Kabel der Netzversorgung müssen gemäß der folgenden Farben verkabelt werden:

GRÜN/GELB:.....Erde
BLAU: .....Neutral
BRAUN: ..... Phase

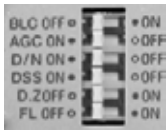
Für weitere Informationen beziehen Sie sich auf das „Technische Handbuch der TV-Installation mit geschlossenem Kreis" von Urmet Domus.

INSTALLATION



1. Vor dem Verkabeln sicherstellen, dass alle anzuschließenden Einheiten von der Versorgung getrennt sind.
2. Das Objektiv auf die Kamera montieren.
3. Die Kamera an die anderen Vorrichtungen der Anlage anschließen, indem Sie ein zugelassenes Koaxialkabel mit 75 Ohm verwenden.
4. Die Kamera an die Versorgung anschließen und das Einschalten der Led überprüfen.
5. Die notwendigen Einstellungen durchführen (siehe nachfolgenden Abschnitt).

VERWENDUNG DER STEUERUNGEN UND VOREINSTELLUNGEN



1. <u>*Gegenlicht-Kompensation*</u>

   Ein ausgewählter Gegenstand mit starkem, von hinten kommenden Licht erscheint normalerweise dunkel und im Vergleich zum Rest des Bildes schlecht sichtbar. Um diesem Problem abzuhelfen und einen guten Ausgleich zu erzielen, den Schalter **BLC** des Dip-Switches auf Position **ON** stellen.

2. <u>*Automatische Steuerung der Verstärkung*</u>

   Die Verwendung der automatischen Verstärkung (Schalter **AGC** des Dip-switches auf Position **ON**) gestattet die Erhaltung eines klaren Bildes auch unter mittleren bis schlechten Lichtbedingungen der Umgebung.

3. <u>*Day & night*</u>

   Mittels des Umschalters **D/N** kann die Art des Modus DAY & NIGHT, die verwendet werden soll, eingegeben werden.

   - *DAY*: die Kamera verhält sich wie eine Farbkamera (den Schalter **D/N** des Dip-Switch in Position **OFF** bringen).
   - *DAY/NIGHT*: die Kamera schaltet bei schlechten Lichtbedingungen der Umgebung den IR CUT FILTER aus und schaltet auf Schwarz-Weiß um (den Schalter **D/N** des Dip-Switch in Position **ON** bringen).

4. <u>*DSS*</u>

   Für Aufnahmen bei schlechten Lichtbedingungen den Schalter **DSS** des Dip-Switch in Position **ON** bringen. Der graduellen Verringerung der Helligkeit entspricht die Verringerung der Frames pro Sekunde (Anzahl der Bilder/Sekunde). So wird die Empfindlichkeit der Kamera erhöht.

5. *Elektronischer Zoom*

   Die Kamera ist mit einem elektronischen Zoom mit Vergrößerungsfaktor x 2 ausgestattet. Dieser gestattet der Kamera, die physischen Eigenschaften der Brennweite der Optik zu variieren und gibt so dem Bediener die Möglichkeit, das Bild der Aufnahme zu vergrößern. Durch Positionieren des Schalters **D.Z** auf **ON** wird der elektronische Zoom x2 aktiviert.
   (ANMERKUNG: Der Einsatz des Zooms verringert die Bildauflösung).

6. *Modus gegen Flackern*

   Ein Flackern auf dem Bildschirm kann durch eine fluoreszierende Lichtquelle bei 50 Hz verursacht werden. Um das Phänomen zu verringern, den Schalter **FL** des Dip-Switches auf **ON** positionieren.

7. *Steuerungen der Auto-IRIS*

   Mittels des Umschalters **DC/ELC** Driver ist es möglich, zwei Objektivtypen auszuwählen:

   - *Objektive DC Driver (ohne Verstärker):* Den Umschalter auf die Position **DC** stellen. Sollte kein klares und sauberes Bild erzielt werden, können die **LEVEL**-Einstellungen der Kamera verwendet werden.
   - *MANUELLE Objektive:* Den Umschalter auf der Position **ELC** positionieren. Die Geschwindigkeit der elektronischen Blende wird abhängig von den Lichtbedingungen der Umgebung automatisch variiert. Wird kein klares und sauberes Bild erzielt, können die Einstellungen des **LEVEL** der Kamera betätigt werden.

SDNR

Die Kamera verwendet einen Stromkreis, der durch Verbesserung des Verhältnisses Signal/Geräusch dazu beiträgt, das Rauschen des Videosignals zu verringern und so dessen Leistung und die wahrgenommene Qualität verbessert. Dank dieser Technologie ist die Kamera so in der Lage, auch bei schlechten Lichtbedingungen der Umgebung klare und scharfe Bilder zu zeigen.

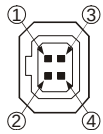
Automatischer Weißabgleich

Die Kamera verwendet einen automatischen Stromkreis zum Weißabgleich, der in der Lage ist, die Farbtöne zu korrigieren, wenn die Lichtbedingungen variieren.

VERBINDER AUTO-IRIS

Definition Pin Verbinder Auto-Iris

PIN	VIDEO	DC
1	DC 12v	DAMP (-)
2	NC	DAMP (+)
3	IRIS	DRIVER (+)
4	GND	DRIVER (-)



VORGANG DER SCHARFEINSTELLUNG FÜR AUTOIRIS-OPTIKEN

1. Das Objektiv auf die Kamera montieren.
2. Den Wählschalter **DC/ELC** des Dip-Switch auf Position **DC** stellen.
3. Das Kabel an den AUTO-IRIS-Verbinder anschließen.
4. Den Trimmer **LEVEL** drehen, bis ein völlig “weißes“ Bild erzielt wird.
5. Um die Lichtmenge auf dem CCD auf ein Minimum zu verringern und das Anzeigen der Aufnahme zu gestatten, vor das Objektiv Lichtfilter setzen (nicht in der Lieferung enthalten). Dies führt zur maximalen Öffnung der Membran des Objektivs.
6. Die Scharfeinstellungen durchführen.
7. Die Filter entfernen und den Trimmer **LEVEL** einstellen, bis die korrekte Bildhelligkeit erreicht ist.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES DE USO

- Asegurarse de la integridad de la cámara una vez abierto el embalaje.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica. No usar productos en aerosol para la limpieza del aparato.
- Controlar que la temperatura de funcionamiento se encuentre dentro de los límites indicados y que el medio ambiente no sea muy húmedo.
- No tocar la superficie del sensor de la cámara TV. Si se toca accidentalmente, habrá que limpiarlo con un paño suave humedecido con alcohol.
- No orientar la cámara directamente hacia el sol para prevenir posibles daños en el CCD.
- En caso de avería y/o defectos de funcionamiento, cortar la alimentación mediante el interruptor general.
- La cámara sólo puede ser manipulada internamente por personal técnicamente cualificado.
- Para las reparaciones dirigirse sólo a un centro de asistencia técnica autorizado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo de sensor: ..... **CCD 1/3" Super HAD– DÍA / NOCHE - Alta Resolución**
Elemento sensible: ..... **752 píxel (horizontal) x 582 píxel (vertical)**
Sistema de escaneado: ..... **2:1 entrelazado CCIR - V:50 Hz – H:15.625 KHz**
Resolución horizontal: ..... **550 líneas**
Sincronización: ..... **Interna**
Zoom electrónico: ..... **x2 - Seleccionable ON/OFF**
AUTO-IRIS: ..... **DC driver**
SDNR: ..... **AUTO**
Control de shutter: ..... **ELC/DSS 1/1.6 ~ 1/100.000 sec (AUTO)**
Compensación de contraluces: ..... **Seleccionable ON/OFF**
Balance de blancos: ..... **AUTO**
Control de ganancia: ..... **Seleccionable ON/OFF**
Reducción del parpadeo: ..... **Seleccionable ON/OFF**
Digital Slow Shutter: ..... **Seleccionable ON/OFF**
Día & Noche: ..... **Seleccionable ON/OFF**
Filtro IR: ..... **AUTO (modo D&N) – FIJO (modo DÍA)**
Sensibilidad minima: ..... **0.3 Lux (modo color) - 0.1 Lux / 0.008 (modo BW / DSS)**
Salida de vídeo: ..... **Salida compuesta 1 Vpp, 75 Ohm**
Tipo de rosca: ..... **Admite tipo "C" y "CS**
Relación S/R: ..... **>50 dB**
Alimentación: ..... **100÷240 Vca**
Consumo: **5W**
Temperatura de funcionamiento: ..... **-10÷50°c**
Temperatura de almacenamiento: ..... **-20÷60°c**
Dimensiones (P x An x Al): ..... **124 x 64 x 57mm**
Peso: ..... **430 g**

ACCESORIOS INCLUIDOS

- Conector BNC de crimpar.
- Conector AUTO-IRIS de 4 pins.
- Adaptador "C"-"CS".
- Protector CCD.
- Llave allen.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES MECÁNICAS

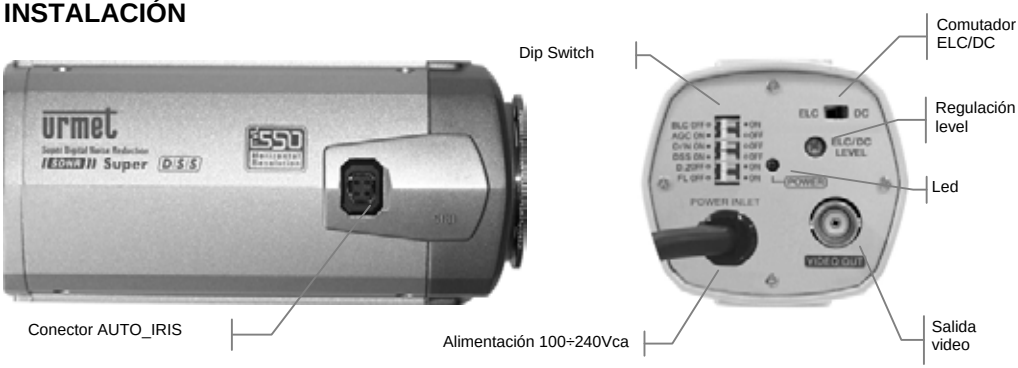
NORMAS DE INSTALACIÓN

- No instalar la cámara en ambientes expuestos a la lluvia o humedad.
- Evitar dirigir el objetivo directamente contra el sol o contra luces intensas. La imagen a visionar no debe de estar a contraluz.
- Evitar orientar la cámara hacia un objeto reflejante.
- La presencia de algun tipo de luz (como por ejemplo florescente) puede falsear el color.
- Si el objetivo es del tipo "C", utilizar el aro adaptador suministrado.
- Cuando se instala la cámara en lugares donde la iluminación puede variar considerablemente, es necesario utilizar ópticas autoiris.
- Es recomendable tener protección independiente para toda la línea de alimentación de cámaras.
- Antes de conectar la cámara a la red de alimentación, comprobar que las características del alimentador y de la red eléctrica son correctos.
- **LA CÁMARA TV DEBE ESTAR CONECTADA A TIERRA.**
  Los cables de alimentación de red se deben cablear de acuerdo con los siguientes colores:

VERDE/AMARILLO:..... Tierra
AZUL:.....Neutro
MARRÓN: .....Fase

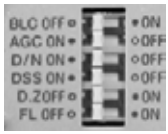
Para mayor información consultar el "Manual Técnico de Instalación TV de Circuito Cerrado" Urmet Domus.

INSTALACIÓN



1. Antes de empezar el cableado, asegurarse de que todas las unidades que se deben conectar no tengan alimentación.
2. Montar el objetivo en la cámara TV.
3. Conectar la cámara TV a los otros dispositivos del sistema utilizando un cable coaxial de 75 ohm homologado.
4. Dar alimentación a la cámara TV y comprobar que se encienda el led.
5. Realizar las regulaciones necesarias (consultar el próximo punto).

USO DE MANDOS Y PREDISPOSICIONES



1. *Compensación de contraluz*

   La toma de una persona con una luz intensa proveniente de atrás generalmente aparece oscura y poco visible con relación al resto de la imagen. Colocando el interruptor **BLC** del interruptor dip en la posición **ON** se puede obtener una buena compensación para evitar este inconveniente.

2. *Control automático de la ganancia*

   El uso del control automático de la ganancia (interruptor **AGC** del interruptor dip en la posición **ON**), permite mantener una imagen clara incluso en condiciones de iluminación ambiental medio/bajas.

3. *Día / noche*

   El conmutador **D/N** se utiliza para configurar el modo día / noche.

   - DÍA: la cámara se comporta como una cámara color (colocar el conmutador **D/N** en posición **OFF**).
   - DÍA / NOCHE: en condiciones de baja iluminación el filtro IR se retira automáticamente y la cámara funciona en modo B/N (colocar el conmutador **D/N** en posición **ON**).

4. *DSS*

   La función Digital Slow Shutter proporciona excelentes prestaciones en condiciones de iluminación pobres. La función reduce la velocidad del Obturador Electrónico, aumentando la sensibilidad de la cámara. Colocar el conmutador **DSS** en posición **ON** para activar esta función.

5. *Zoom electrónico*
   La cámara TV está equipada con un zoom electrónico con un factor de aumento x2. Colocando el interruptor **D.Z** en **ON**, se activa el zoom electrónico x2.

   (NOTA: el uso del zoom reduce la resolución de la imagen).

6. *Modo anti-parpadeo*

   Un parpadeo de la pantalla puede estar provocado por una fuente luminosa fluorescente de 50 HZ. Para reducir el fenómeno, colocar el interruptor **FL** del interruptor dip en **ON**.

7. *Control automático de la exposición*

   Mediante el conmutador **DC/ELC** driver es posible seleccionar 2 tipos de objetivos:

   - *Ópticas DC driver (sin amplificador):* colocar el conmutador en la posición **DC**; si no se obtiene una imagen clara y nítida se puede actuar sobre los ajustes de **LEVEL** de la cámara TV.
   - *Ópticas iris manual:* colocar el conmutador en posición **ELC.** La velocidad del Obturador Electrónico varía automáticamente para adaptarse a las condiciones de iluminación. Si es necesario, utilizar el control de **LEVEL** para ajustar el brillo en la imagen.

SDNR

Mediante la función SDNR (Super Reducción de Ruido Digital) esta cámara puede reducir el ruido en la imagen y mejorar la relación señal / ruido. Gracias a esta tecnología la cámara puede mostrar imágenes nítidas con muy poca iluminación.

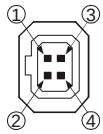
Balance automático de blancos

La cámara TV utiliza un circuito de balance automático de blancos que tiende a corregir el tono de los colores cuando varían las condiciones de iluminación.

CONECTOR AUTO-IRIS

Definición PIN conector Auto-Iris

PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)



PROCEDIMIENTO DE ENFOQUE PARA ÓPTICAS AUTO-IRIS

1. Colocar la óptica en la cámara.
2. Colocar el conmutador **DC/ELC** en posición **DC**.
3. Conectar el conector de la óptica autoiris a la cámara.
4. Girar la posición del LEVEL hasta que la imagen esté totalmente en blanco.
5. Colocar los filtros (no suministrados) delante de la lente para reducir la cantidad de luz y hacer que la imagen aparezca. Con esto se consigue tener el diafragma abierto al máximo.
6. Enfocar la imagen.
7. Quitar los filtros y girar el ajuste LEVEL hasta que la imagen tenga el brillo correcto.

DS1092-025

Prodotto in Cina su specifica URMET Domus
Made in China to URMET Domus specification

FILIALI

20151 MILANO – V.Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
80013 CASALNUOVO (NA) V.Nazionale delle Puglie 3
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
30030 VIGONOVO (VE) – V.del Lavoro 71
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) – V.Nenni 17
loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

SEDE

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323
Area Tecnica
Servizio Clienti +39 011.23.39.810

http://www.urmetdomus.com
e-mail: info@urmetdomus.it